

Sepher Yahudah (Jude)

Chapter 1

אֶיְהוּדָה עֶבֶד יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ וְאָחִי יַעֲקֹב אֶל-הַמְּקֹרְאִים
אֲשֶׁר הֵם אֲחוּבִים בְּאַלְהִים הָאָב וּשְׁמוּרִים לְיְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

1. Yahudah `ebed Yahushuà haMashiyach wa'achi Ya`aqob `el-ham'qora'im
'asher hem 'ahubim b'Elohim ha'Ab ush'murim l'Yahushuà haMashiyach.

Jude1:1 Yahudah, a servant of **Ow^{אב}** the Mashiyach, and brother of Ya'aqob (James), to those who are called, in which they are beloved in Elohim the Father, and preserved in **Ow^{אב}** the Mashiyach:

<1:1> Ἰούδας Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ
πατρὶ ἡγαπημένοις καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς·

1 Ioudas Iēsou Christou doulos, adelphos de Iakōbou,
Jude, of Yahushua the Anointed One a servant, and brother of James,
tois en theō patri ēgapēmenois
to the in Elohim the Father having been loved
kai Iēsou Christō tetērēmenois klētois;
and in Yahushua the Anointed One having been kept called ones:

בְּרַחֲמִים וְשָׁלוֹם וְאַהֲבָה יִהְיוּ לָכֶם לְמַכְבִּיר:

2. rachamim w'shalom w'ahabah yih'yu lakem l'mak'bir.

Jude1:2 May mercy and peace and love be multiplied to you.

<2> ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.

2 eleos hymin kai eirēnē kai agapē plēthyntheiē.
mercy to you and peace and love may it be multiplied.

גִּחְבִּיבִי בְּשִׁקְדִּי לְכֶתֶב אֵלֵיכֶם עַל-דְּבַר הַתְּשׁוּעָה הָאֶחָת
לְכַלְנוּ הַצִּיּוֹנִי רוּחִי לְעוֹרֵר אֶתְכֶם בְּמִכְתָּב
אֲשֶׁר תִּלְחַמוּ לְאַמוּנָה הַמְּסוּרָה פַּעַם אֶחָת לְקִדּוּשִׁים:

3. chabibay b'shaq'di lik'tob `aleykem `al-d'bar hat'shu'ah ha'achath
l'kulanu hetsiqath'ni ruchy l'orer 'eth'kem b'mik'tab
'asher thilachamu la'emunah ham'surah pa'am 'achath laq'doshim.

Jude1:3 Beloved, when I worked diligently to write to you concerning the word of the one salvation, to all of us, my chastity and my spirit to exhort you in the letter that you should contend for the faith which was one time delivered unto the holy ones.

<3> Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν
σωτηρίας ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἁπαξ
παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.

3 Agapētoi, pasan spoudēn poioumenos graphein hymin peri tēs koinēs hēmōn sōtērias
Beloved, extremely eager being to write to you concerning our common salvation
anagkēn eschon grapsai hymin parakalōn epagōnizesthai
I found it necessary to write to you encouraging you to contend for

tē hapax paradotheisē tois hagiois pistei.
the once for all delivered to the saints faith.

דְּכִי הִתְגַּנְּבוּ לָבוֹא אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִגְזַר הָיָנָם מָאָז
אֲנָשִׁי רָשָׁע הַחֹפְכִים אֶת-חֶסֶד אֱלֹהֵינוּ לְזִמָּה
וּכְפָרִים בְּאֱלֹהִים הַמְשִׁיל הַיָּחִיד וּבְאֶדְרֵינוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

4. ki hith'gan'bu labo' 'anashim 'asher nig'zar dinam me'az 'an'shey resha'
hahoph'kim 'eth-chesed 'Eloheynu l'zimah w'koph'rim b'Elohim hamshel hayachid
uba'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

Jude1:4 For there are certain men that crept in secretly came who have been condemned for their judgment, since the unrighteous men that turned the grace of our El into lasciviousness, and denying the only parable in Elohim and in our Adon **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach.

<4> παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι
εἰς τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβείς, τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριτα μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν
καὶ τὸν μόνον δεσπότην καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἀρνούμενοι.

4 pareisedysan gar tines anthrōpoi, hoi palai progegrammenoi
For came in stealthily certain men, the ones of old having been written about
eis touto to krima, asebeis, tēn tou theou hēmōn charita metatithentes
for this judgment, unrighteous ones, the of our El grace perverting
eis aselgeian kai ton monon despotēn
into licentiousness and the only master
kai kyrion hēmōn Iēsoun Christon arnoumenoi.
and our master, Yahushua the Anointed One, denying.

הַיֹּשִׁעַ אֶת-נַפְשִׁי לְחַזְקִיר אֶתְכֶם אֶת-אֲשֶׁר כָּבַד יְרַעְתֶּם
כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת-הָעָם מִמִּצְרַיִם
וַיִּשְׁמַד אַחֵר כֵּן אֶת-אֲשֶׁר לֹא הֵאֱמִינוּ:

5. w'yesh 'eth-naph'shi l'haz'kir 'eth'kem 'eth-'asher k'bar y'da'tem ki hoshi'a
Yahúwah 'eth-ha'am miMits'rayim wayash'med 'achar ken 'eth-'asher lo' he'eminu.

Jude1:5 And it is my soul to remind you that you already knew that **וְיֵשׁוּעַ**, having saved the people from Mitsrayim, afterward destroyed them that did not believe.

<5> Ὑπομνησαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας [ὕμᾶς] πάντα ὅτι [ὁ] κύριος ἅπαξ λαὸν
ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπώλεσεν,

5 Hypomnēsai de hymas boulomai, eidotas [hymas] panta
To remind but you I want, you having known all these things
hoti [ho] kyrios hapax laon ek gēs Aigyptou sōsas
that YHWH once the people out of the land of Egypt having delivered,
to deuterion tous mē pisteusantas apōlesen,
in the second place the ones not having believed destroyed,

וְיְהוָה מְלֹאכִים אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְרוּ אֶת-מִשְׁרָתָם כִּי אִם-עֲזָבוּ

אֶת־מַעֲוֹנִים שְׁמָרָם בְּמוֹסְרוֹת עוֹלָם בְּאַפְלָה לְמִשְׁפַּט הַיּוֹם הַגָּדוֹל:

6. w'hamal'akim 'asher lo'-sham'ru 'eth-mis'ratham ki 'im-'az'bu 'eth-m'onam sh'maram b'mos'roth `olam ba'aphelah l'mish'pat hayom hagadol.

Jude1:6 And the messengers which did not keep their domain, but left their habitation, He has reserved in everlasting chains under darkness to the judgment of the great day,

<6> ἄγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν ἀλλὰ ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς αἰδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν,

6 aggelous te tous mē tērēsantas tēn heautōn archēn alla apolipontas to idion oikētērion and angels not having kept their own domain but having left their own habitation eis krisin megalēs hēmeras desmois aidiois hypo zophon tetērēken, for the judgment of the great day bonds in eternal under darkness he has kept,

זֶכֶּאֱשֶׁר נָהִיוּ לְמַשָּׁל סֶדוֹם וְעַמְרָה וּבְנִיתֵיהֶן אֲשֶׁר הִזְנוּ כְּמוֹהֶם וַתִּלְכְּנָה אַחֲרָיו בָּשָׂר זָר כִּי־נִמְסְרוּ לְמוֹסֵר אֵשׁ עוֹלָם:

7. ka'asher nih'yu l'mashal S'dom wa`Amorah ub'notheyhen 'asher hiz'nu k'mohem watelak'nah 'acharey basar zar ki-nim's'ru l'musar 'esh `olam.

Jude1:7 As Sedom and Amorah and the cities around them, which, in like manner to these, having given themselves over to sexual immortality and having gone after strange flesh, it became as a example by the suffering of the vengeance of eternal fire.

<7> ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις τὸν ὅμοιον τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἑτέρας, πρόκεινται δεῖγμα πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.

7 hōs Sodoma kai Gomorra kai hai peri autas poleis as Sodom and Gomorrah and the around them cities ton homoion tropon toutois ekporneusasai in the like manner to these angels having indulged in fornication kai apelthousai opisō sarkos heteras, and having gone after different flesh, prokeintai deigma pyros aiōniou dikēn hypechousai. are set forth as an example, fire eternal the penalty undergoing.

חֹכֵן בְּעַלִּי הַחַלְמוֹת הָאֵלֶּה מְטַמְּאִים אֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הַמְּשַׁלָּה יִנְאַצּוּ וְאֶת־הַשְּׂרָרוֹת יִחְרֹפוּ:

8. w'ken ba`aley hachalomoth ha'eleh m'tam'im 'eth-habasar w'eth-hamem'shalah y'na'atsu w'eth-has'rarothe y'charephu.

Jude1:8 Likewise, indeed, owners of these dreams defile the flesh, and despise authority, and blaspheme glorious ones.

<8> Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι σάρκα μὲν μιαινουσιν κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.

8 Homoiōs mentoi kai houtoi enypniazomenoi sarka men miainousin Likewise indeed also these dreaming ones the flesh on the one hand defile,

kyriotēta de athetousin doxas de blasphemousin
authority on the other reject, glorious beings and blaspheme.

טוּמִיכָאֵל שַׂר הַמַּלְאָכִים בְּהִתְוַכַּח עִם־הַשָּׁטָן וַיָּרֶב אֹתוֹ
עַל־אֲדוֹת גּוֹנֵת מֹשֶׁה לֹא־מָלְאוּ לְבוֹ לַחֲרֹץ מִשְׁפָּט גְּדוּפִים
כִּי אִם־אָמַר יִגְעַר יְהוָה בָּךְ:

9. uMika'El sar hamal'akim b'hith'wak'cho `im-hasatan wayareb `ito
`al-'odoth g'wiath Mosheh lo'-m'la'o libo lacharots mish'pat giduphim
ki `im-'amar yig'`ar Yahúwah b'ak.

Jude1:9 But Mika'El the chief messenger, in contending with the satan,
when he disputed with him concerning the body of Mosheh, it is not his heart filled
to bring a slanderous accusation against him, but said, **יגער** rebuke you!

<9> ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο
περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας
ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι κύριος.

9 ho de Michaēl ho archaggelos, hote tō diabolō diakrinomenos dielegeto
But Michael the archangel, when with the devil disputing he was arguing
peri tou Mōuseōs sōmatos, ouk etolmēsen krisin epenegkein blasphemias
about Moses' body, did not dare accusation to bring a slanderous
alla eipen, Epitimēsai soi kyrios.
but said, Rebuke you YHWH.

יִוְאֱלֶה מְחַרְפִּים אֶת־אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ וּבִבְרִים אֲשֶׁר יִבְיִנוּ
מִחֶק־טִבְעָם כְּבִהְמוֹת הַסִּכְלוֹת בְּהֶמָּה יִשְׁחִיתוּ אֶת־נַפְשָׁם:

10. w'eleh m'char'phim `eth-'asher lo'-yada`u ubad'barim `asher yabinu
mechaq-tib`am kab'hemoth has'kaloth bahemah yash'chithu `eth-naph'sham.

Jude1:10 But these blaspheme that which they do not know in those things
that they understand their erasure nature, as unreasoning beasts,
in these things they corrupt themselves.

<10> οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν,
ὅσα δὲ φυσικῶς ὥς τὰ ἄλογα ζῶα ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.

10 houtoi de hosa men ouk oidasin blasphemousin,
But these ones what things they do not know they blaspheme,
hosa de physikōs hōs ta aloga zōa epistantai,
but what naturally it is as unreasoning animals they understand,
en toutois phtheirontai.
in these things they are corrupted.

יֵאֱוִי לָהֶם כִּי־בִדְרֹךְ קִין הָלָכוּ
וַיִּזְכְּחוּ בְּמַדּוּחֵי בִלְעָם עֲקֵב שָׂקָר וּבְמַרֵּי קִרַּח אָבְדּוּ:

11. `oy lahem ki-b'dere'k Qayin halaku wayidachu b'maduchey Bil`am `eqeb sakar
ubim'ri Qorach `abadu.

Jude1:11 Woe to them! For they have gone in the way of Qayin, and ran after the error of Bileam as a result of pay, and perished in the rebellion of Qorach.

<11> οὐαὶ αὐτοῖς, ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν
καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ Βαλαάμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλονται.

11 ouai autois, hoti tē hodō tou Kain eporeuthēsan kai tē planē tou Balaam

Woe to them, because in the way of Cain they went and into the error of Balaam
misthou exechythēsan kai tē antilogiā tou Kore apōlonto.
of pay rushed and in the rebellion of Korah perished.

יבֹהֵא צוֹרֵי מִכְשׁוֹל הֵמָּה בְּסֻעֹדֹת אַהֲבָה שְׂלָכֶם אֲכָלִים
וְשֹׁתִים עִמָּכֶם בְּקִלּוֹת רֹאשׁ וְרַעִים אֶת־נַפְשָׁם עָבִים הֵם
בְּלִי מִם נִדְפִים מִפְּנֵי רוּחַ עֲצִי־חֶרֶף בְּאֵין פְּרִי
אֲשֶׁר מֵתוּ בַּעֲמִים וְנִעְקְרוּ:

12. halo' tsurey mik'shol hemah bis'`udoth 'ahabah shelakem 'ok'lim w'shothim
`imakem b'qaluth ro'sh w'ro'im 'eth-naph'sham `abim hem b'li mayim nidaphim
mip'ney ruach `atsey-choreph b'eyn p'ri 'asher methu pha`amayim w'ne`eqaru.

Jude1:12 These are the stumbling blocks of reefs in the love feasts that are to you
to eat, when they drink with you with the easy head (without fear)
and the bad ones are caring for their souls:

they are clouds without water that are carried along by winds,
trees withered, without fruit that have died twice, plucked up by the roots,

<12> οὗτοί εἰσιν οἱ ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες συνευωχούμενοι ἀφόβως,
ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες, νεφέλαι ἄνυδροι ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,
δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα δις ἀποθανόντα ἐκριζωθέντα,

12 houtoi eisin hoi en tais agapais hymōn spilades syneuōchoumenoi

These ones are the in your lovefeasts reefs feasting together with you
aphobōs, heautous poimainontes, nephelai anydroi hypo anemōn

without fear, tending to themselves, waterless clouds by winds

parapheromenai, dendra phthinopōrina akarpa

being carried about, late autumn trees, without fruit,

dis apothanonta ekrizōthenta,

having died twice, having been uprooted,

יגִמְשְׁכֵי־יָם עֲזִים אֲשֶׁר יִגְרְשׁוּ בְּשִׁתָּם כְּכָבִים תְּעִים
אֲשֶׁר־חִשְׁף׃ אֶפְלָה צָפוֹן לָהֶם עַד־עַד:

13. mish'b'rey-yam `azim 'asher yig'r'shu bash'tam kokabim to'im
'asher-chshe'k 'aphelah tsaphun lahem `adey-`ad.

Jude1:13 raging waves of the sea that is foaming out their own shame; wandering stars,
for whom the blackness of darkness has reserved forever.

<13> κύματα ἄγρια θαλάσσης ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνas,
ἀστέρες πλανῆται οἷς ὁ ὕψος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.

13 kymata agria thalassēs epaphrizonta tas heautōn aischynas, asteres planētai

wild waves of the sea foaming out their own shameful actions, wandering stars,
hois ho zophos tou skotous eis aiōna tetērētai.
for whom the blackness of the darkness into the age has been kept.

יד וגם-חנוך השביעי לאדם נבא עליהם
לאמר הנה יתהפך פא ברבבת קדשיו:

14. w'gam-Chano'k hash'bi'i l'Adam niba' `aleyhem
le'mor hinneh Yahúwah ba' b'ribaboth q'doshayu.

Jude1:14 It was also about these men that Chanok (Enoch)
in the seventh generation from Adam, prophesied of them, saying,
Behold, **Ἰφταλ** came with His myriads of His holy ones,

<14> Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος ἀπὸ Ἀδάμ Ἐνώχ λέγων,
Ἴδού ἦλθεν κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ

14 Proephēteusen de kai toutois hebdomos apo Adam Henōch legōn,
prophesied and also to these ones the seventh from Adam Enoch saying,
Idou ēlthen kyrios en hagiais myriasin autou
Behold, came YHWH amidst with holy ones myriads of his,

טו לעשות שפטים בכלם ולחזקת כל-רשעי-ארץ
על-כל-מעשי רשעתם ועל-כל-הקשות
אשר דברו עליו חטאים אנשי רשע:

15. la`asoth sh'phatim b'kulam ul'hokiach kal-rish'ey-'erets `al-kal-ma`asey
rish'`atham w'`al-kal-haqashoth 'asher dib'ru `alayu chata'im 'an'shey resha`.

Jude1:15 to execute judgment upon all of them, and to convict all the wicked lands
concerning all their wicked works and concerning all their hard speeches
which the wicked men of sins have spoken against Him.

<15> ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων καὶ ἐλέγξει πάσαν ψυχὴν περὶ πάντων τῶν ἔργων
ἀσεβείας αὐτῶν ὧν ἡσέβησαν καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν ὧν ἐλάλησαν
κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.

15 poiēsai krisin kata pantōn kai elegxai pasan psychēn peri pantōn tōn ergōn
to make judgment against all and to convict every soul concerning all the works
asebeias autōn hōn ēsebēsan kai peri pantōn
of unrighteousness of them which they impiously did and concerning all
tōn sklērōn hōn elalēsan kat' autou hamartōloi asebeis.
the harsh things which spoke against him sinners unrighteously.

טז אלה הם הרגנים והמתאוננים החלכים אחרי תאוותיהם
אשר פיהם ידבר עתק הדרי פנים עקב שחד:

16. 'eleh hem harog'nim w'hamith'onanim hahol'kim 'acharey tha'aotheyhem
'asher pihem y'daber `athaq hod'rey phanim `eqeb shochad.

Jude1:16 These, they, are the grumblers, complainers, walking after their own lusts,
and that their mouth speaks haughty words, admiring appearance

for the sake of advantage.

<16> Οὗτοί εἰσιν γογγυσταὶ μεμψίμοιροι κατὰ τὰς ἐπιθυμίας ἑαυτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας χάριν.

16 Houtoi eisin goggystai mempsimoiroi kata tas epithymias heautōn poreuomenoi,
These ones are grumblers, complainers, according to their own lusts walking,
kai to stoma autōn lalei hyperogka,
and their mouth speaks haughty words,
thaumazontes prosōpa ōpheleias charin.
admiring persons for the sake of advantage.

יִזְאַתֶּם חַבִּיבֵי זִכְרוֹ אֶת-הַדְּבָרִים הַנֶּאֱמָרִים מִקֵּדֶם
בְּיַד שְׁלִיחֵי אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

17. w'attem chabibay zik'ru 'eth-had'barim hane'emarim miqedem
b'yad sh'lichey 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

Jude1:17 But you, beloved, ought to remember the words
that were spoken before by the hand of the apostles of our Adon OW^{אדון} the Mashiyach,

<17> Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων
ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

17 Hymeis de, agapētoi, mnēsthēte tōn hrēmatōn tōn proeirēmenōn
But you, beloved, remember the words having been previously spoken
hypo tōn apostolōn tou kyriou hēmōn Iēsou Christou
by the apostles of our Master, Yahushua the Anointed One,

יִחַדְּבָרָם אֲלֵיכֶם לֵאמֹר הִנֵּה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים יָבֹאוּ
לַעֲשֹׂם הַחֲלָכִים אַחֲרֵי תַּאֲוֹת רַשָּׁעִים:

18. b'dab'ram 'aleykem le'mor hinneh b'acharith hayamim yabo'u
letsim hahol'kim 'acharey ta'aoth rish'am.

Jude1:18 in their words they told you, behold, there would be mockers in the last days,
who should walk after their own wicked lusts.

<18> ὅτι ἔλεγον ὑμῖν [ὅτι] 'Επ' ἐσχάτου [τοῦ] χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται
κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.

18 hoti elegon hymin [hoti] Ep' eschatou [tou] chronou esontai empaiktai
that they were telling you, at the last of the time shall be mockers
kata tas heautōn epithymias poreuomenoi tōn asebeiōn.
according to their own lusts walking of unrighteous things.

יֵטְאֻלָּהֶם הַפְּרָשִׁים מִן-הַצִּבּוֹר בְּעַלִּי נַפֶּשׁ וְרוּחַ אֵין בָּהֶם:

19. 'eleh hem hapor'shim min-hatsibur ba'aley nephesh w'Ruach 'eyn bahem.

Jude1:19 These, they, are the ones cause divisions from the public, possessors of souls,
having not the Spirit.

<19> Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιорίζοντες, ψυχικοί, πνεῦμα μὴ ἔχοντες.

19 Houtoi eisin hoi apodiorizontes, psychikoi, pneuma mē echontes.

<23> οὓς δὲ σώζετε ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες, οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ μισοῦντες
καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.

23 hous de sōzete ek pyros harpazontes, hous de eleate
and others save out of the fire snatching them, others and have mercy on
en phobō misountes kai ton apo tēs sarkos espilōmenon chitōna.
with fear, hating even the from the flesh having been stained garment.

כְּדֹאֲשֶׁר יָכוֹל לְשַׁמְרֶכֶם מִמִּכְשׁוֹל
וּלְהַעֲמִיד אֶתְכֶם בְּשִׁשּׁוֹן תְּמִימִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ:

24. wa'asher yakol lish'mar'kem mimik'shol
ul'ha`amid 'eth'kem b'sason t'mimim liph'ney k'bodo.

Jude1:24 And to Him that is able to keep you from the stumbling block,
and to present you faultless before the presence of His glory with exceeding joy,

<24> Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους
καὶ στῆσαι κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,

24 Tō de dynamenō phylaxai hymas aptaistous
Now to the one being to guard you without stumbling
kai stēsai katenōpion tēs doxēs autou amōmous en agalliasei,
and to set you before His glory blameless, with exultation,

כִּהֵאֱלֹהִים (הַחֶכֶם) הַיָּחִיד הַמוֹשִׁיעַ אֶתָּנוּ
בְּיִחוּשָׁע הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ לֹא הַכְּבוֹד וְהַגְּדָלָה וְהָעֶזְרָה
וְהַמְּשָׁלָה לִפְנֵי כָל-עוֹלָם גַּם עַתָּה גַּם לְעוֹלָמֵי עַד אָמֵן:

25. ha'Elohim (hechakam) hayachid hamoshi' 'othanu
b'Yahushua haMashiyach 'Adoneynu lo hakabod w'hag'dulah w'ha`oz
w'hamem'shalah liph'ney kal-`olam gam `attah gam l'`ol'mey `ad 'Amen.

Jude1:25 to the only wise Elohim who saves us,
through **OW** the Mashiyach our Adon, be glory, majesty, dominion
and authority, before all time even now and forever and ever. Amen.

<25> μόνῳ θεῷ σωτῆρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα μεγαλωσύνη
κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

25 monō theō sōtēri hēmōn dia Iēsou Christou tou kyriou hēmōn
to the only Elohim our Savior through Yahushua the Anointed One our Master
doxa megalōsynē kratos kai exousia pro pantos tou aiōnos
be glory, majesty, dominion, and authority before all the age
kai nyn kai eis pantas tous aiōnas, amēn.
and now and into all the ages, Amen.